

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 129

Wednesday, June 7, 2017

Le mercredi 7 juin 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dean	Harder	Mercer	Saint-Germain
Ataullahjan	Downe	Hartling	Mitchell	Seidman
Baker	Doyle	Jaffer	Moncion	Sibbeston
Batters	Duffy	Joyal	Munson	Sinclair
Bellemare	Dupuis	Kenny	Neufeld	Smith
Bernard	Dyck	Lang	Ngo	Stewart Olsen
Beyak	Eaton	Lankin	Ogilvie	Tannas
Boisvenu	Eggleton	Lovelace Nicholas	Oh	Tardif
Bovey	Enverga	Maltais	Omidvar	Tkachuk
Brazeau	Forest	Marshall	Pate	Unger
Campbell	Fraser	Martin	Patterson	Verner
Carignan	Frum	Marwah	Petitclerc	Wallin
Christmas	Furey	Massicotte	Plett	Watt
Cordy	Gagné	McCoy	Poirier	Wells
Cormier	Galvez	McInnis	Pratte	Wetston
Dagenais	Gold	McIntyre	Raine	White
Dawson	Greene	McPhedran	Ringuette	Woo
Day	Griffin	Mégie	Runciman	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dean	Harder	Mégie	Runciman
Ataullahjan	Downe	Hartling	Mercer	Saint-Germain
Baker	Doyle	Jaffer	Mitchell	Seidman
Batters	Duffy	Joyal	Moncion	Sibbeston
Bellemare	Dupuis	Kenny	Munson	Sinclair
Bernard	Dyck	Lang	Neufeld	Smith
Beyak	Eaton	Lankin	Ngo	Stewart Olsen
Boisvenu	Eggleton	Lovelace Nicholas	Ogilvie	Tannas
Bovey	Enverga	Maltais	Oh	Tardif
Brazeau	Forest	*Manning	Omidvar	Tkachuk
Campbell	Fraser	Marshall	Pate	Unger
Carignan	Frum	Martin	Patterson	Verner
Christmas	Furey	Marwah	Petitclerc	Wallin
Cordy	Gagné	Massicotte	Plett	Watt
Cormier	Galvez	McCoy	Poirier	Wells
Dagenais	Gold	McInnis	Pratte	Wetston
Dawson	Greene	McIntyre	Raine	White
Day	Griffin	McPhedran	Ringuette	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Document entitled *Strong, Secure, Engaged: Canada's Defence Policy*.—Sessional Paper No. 1/42-1174.

**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the fourteenth report of the committee (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/42-1175S.

(Pursuant to the order adopted on May 8, 2017, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

**Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Standing Committee Meeting, held in Berlin, Germany, on March 31 and April 1, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1176.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *La politique de défense du Canada : Protection, Sécurité, Engagement*.—Document parlementaire n° 1/42-1174.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le quatorzième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 1/42-1175S.

(Conformément à l'ordre adopté le 8 mai 2017, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente, tenue à Berlin (Allemagne), les 31 mars et 1<sup>er</sup> avril 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1176.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the third reading of Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

**Bills – Reports of Committees**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Orders No. 1 and 106 were called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

**Projets de loi – Rapports de comités**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 106 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitcherc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That Bill C-210 be not now read a third time, but that it be amended in the schedule, on page 2, by replacing the words “in all of” with the words “thou dost in”.

After debate,

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

◦ ◦ ◦

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitcherc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que le projet de loi C-210 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'annexe, à la page 2, dans la version anglaise, par substitution, aux mots « in all of », des mots « thou dost in ».

Après débat,

La motion d'amendement est mise aux voix.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

◦ ◦ ◦

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-305, An Act to amend the Criminal Code (mischief).

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault).

Debate.

## ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Boniface (*June 7, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Marwah (*June 7, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Fraser (*June 7, 2017*).

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-305, Loi modifiant le Code criminel (méfait).

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle).

Débat.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 7 juin 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 7 juin 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Hubley a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 7 juin 2017*).